

Заключение диссертационного совета МГУ.058.1
по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

Решение диссертационного совета от 5 октября 2023 года, № 6.

О присуждении Чжу Юцзя, гражданину КНР, ученой степени кандидата педагогических наук.

Диссертация «Лингводидактические основы обучения китайцев русскому консонантизму» по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения) (педагогические науки) принята к защите диссертационным советом 15 июня 2023 года, протокол № 5.

Соискатель Чжу Юцзя, 1985 года рождения, окончил аспирантуру на кафедре дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова в 2018 году.

Диссертация выполнена на кафедре дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.

Научный руководитель: Бархударова Елена Леоновна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного филологического факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова».

Официальные оппоненты:

1. Руденко-Моргун Ольга Ивановна, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры русского языка №3 Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов»,
2. Шутова Марина Николаевна, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры стажировки иностранных специалистов факультета обучения русскому языку как иностранному ФГБОУ ВПО «Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина»,
3. Каверина Валерия Витальевна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова», дали положительные отзывы на диссертацию.

Соискатель имеет 8 опубликованных работ, 8 по теме диссертации, из них 4 – статьи, опубликованные в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ имени М.В. Ломоносова:

1. Чжу Юцзя. Сопоставление состава согласных звуковых единиц в русском и китайском языках в контексте обучения китайцев русскому произношению // Филологические науки: Вопросы теории и практики. 2017. № 2 (68). Ч. 1. С. 210–218. (Импакт-фактор РИНЦ 2021 – 0,556).
2. Чжу Юцзя. Фонетическая интерференция в русской речи носителей сычуаньского диалекта Китая (на материале произношения согласных) // Профессиональное образование. Столица. 2018. № 8. С. 46–48. (Импакт-фактор РИНЦ 2018 – 0,651).
3. Чжу Юцзя. Фонетический акцент в русской речи носителей китайского диалектного языка и проблемы его устранения // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 5А. Ч. I. С. 36–44. (Импакт-фактор РИНЦ 2021 – 0,351).
4. Бархударова Е.Л., Чжу Юцзя. Анализ фонетики родного диалекта в контексте создания национально ориентированных методик обучения русскому произношению // Известия Юго-Западного гос. ун-та. Серия «Лингвистика и педагогика». 2017. № 4. С. 25–35. Объем авторского вклада 50%. (Импакт-фактор РИНЦ 2021 – 0,967).

Выбор официальных оппонентов обосновывался их компетентностью в области теории и методики преподавания русского языка как иностранного, наличием публикаций по теме диссертации, способностью определить научную и практическую значимость исследования.

Диссертационный совет отмечает, что представленная диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи разработки лингводидактических основ обучения китайцев русскому консонантизму, имеющей значение для развития педагогической науки.

Практическая значимость работы состоит в возможности использования ее результатов в ходе создания и совершенствования курсов русского произношения для китайцев – как носителей китайского литературного языка, так и носителей диалектов. Описание системы русских согласных на фоне системы китайских согласных, а также анализ отклонений в произношении русских согласных у китайцев-носителей путунхуа и носителей диалектов были проведены в работе с конкретной целью создания фрагмента учебного курса русской фонетики для китайцев, содержащего методический комментарий и упражнения, которые направлены на постановку и корректировку произношения русских согласных в китайской аудитории. Особо учитываются трудности, которые испытывают в

ходе освоения произношения русских согласных носители диалекта, функционирующего на территории провинции Сычуань.

Диссертация представляет собой самостоятельное законченное исследование, обладающее внутренним единством. Положения, выносимые на защиту, содержат новые научные результаты и свидетельствуют о личном вкладе автора в науку:

1. В ходе обучения китайцев русской звучащей речи необходимо учитывать позиционные закономерности родного языка в сопоставлении с изучаемым. «Жесткие» правила сочетаемости звуковых единиц в структуре китайской syllabемы обуславливают основные трудности в освоении произношения русских согласных для носителей китайского языка.

2. Повышению эффективности и качества обучения китайцев произношению русских согласных существенно способствует последовательное разграничение сходных и «мнимо» сходных артикуляций в двух «контактирующих» системах. Звуковые субституции, обусловленные «мнимым» сходством консонантов родного и изучаемого языков, сопряжены с наиболее устойчивыми ошибками в русской речи китайцев.

3. В ходе работы над постановкой звуковых артикуляций в китайской аудитории следует учитывать, что ряду русских звуков в китайской консонантной системе соответствует не один, а два «мнимых» аналога. В результате некоторые черты китайского акцента определяются наличием в нем двух разных субституций одного звука изучаемого языка.

4. В процессе обучения китайцев произношению русских согласных следует учитывать характеристики системы консонантизма не только китайского литературного языка, но и родного диалекта учащихся. В китайском языке иное соотношение литературной и диалектной фонетики, нежели в русском языке, что обуславливает наличие черт диалектной фонетики в интерферированной русской речи китайцев. По этой причине китайский акцент характеризуется неоднородностью.

5. В ходе практического изучения русского консонантизма с носителями китайских диалектов необходима работа над устранением фонетического акцента, обусловленного особым родом гиперкоррекцией, которая изначально возникает при изучении китайского литературного языка, а впоследствии переносится на русскую почву теми китайцами-носителями диалектов, которые изучают русский язык.

6. В курсе русского произношения для китайцев необходимо последовательно показывать разницу в русской (буквенной) и китайской (иероглифической) графике, которая является существенным фактором, затрудняющим обучение произношению.

На заседании 5 октября 2023 г. диссертационный совет принял решение присудить Чжу Юцзя ученую степень кандидата педагогических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 19 человек, из них 5 докторов наук по специальности 5.8.2. «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения)», участвовавших в заседании, из 27 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 19, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Председатель диссертационного совета,

д.ф.н., профессор, академик РАО

Кортава Т.В.

Ученый секретарь диссертационного совета,

к.ф.н., доцент

Одинцова И.В.